



CLASSIQUES  
GARNIER

PERNIS (Maria Grazia), « Note liminaire du traducteur », *Le Platonisme de Marsile Ficin et la Cour d'Urbino*, p. 11-12

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5733-3.p.0006](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5733-3.p.0006)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 1997. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## NOTE LIMINAIRE DU TRADUCTEUR

Les citations sont transcrites à l'identique, à l'exception des résolutions des *i* et *u* consonantiques en *j* et *v*. Les irrégularités syntaxiques et orthographiques des textes italiens ou latins ont été maintenues.

La description bibliographique des références données dans les notes se trouve dans la *Bibliographie*. Si l'auteur est cité pour plusieurs publications, le titre de l'article ou de l'ouvrage est donné. Sinon, seules les subdivisions du texte, les pages («p.»), les colonnes («col.») ou les feuillets («f.») sont mentionnés, à moins que la note ne consiste en une courte bibliographie sur tel ou tel sujet.

On trouvera dans le cours du texte ou dans les notes certaines abréviations dont voici la liste:

Fic. = Paul Oskar Kristeller, «Alphabetical list of authors used, owned, copied or annotated by Marsilio Ficino», Appendice VI de l'article «Marsilio Ficino and his work after five hundred years» dans: *Marsilio Ficino e il ritorno di Platone*. Studi e documenti. Ed. G. C. Garfagnini, Firenze, L. Olschki, 1986, I, p. 159-162.

I. v. = «Indice vecchio» (Urb. lat. 1761, f. 1 r<sup>o</sup>-126 r<sup>o</sup>), le premier inventaire, fait par le bibliothécaire Agapito (entre 1482 et 1487 ou 1487 et 1490): voir Cosimus Stornajolo, *Codices Urbinates Graeci*, Roma, Città del Vaticano, 1895, p. LIX-CLXXV.

Vet. = Inventaire réalisé de 1508 à 1521 par Federico Veterani et édité par Cesare Guasti, *Giornale storico degli archivi toscani*, VI, 1862, p. 127-147 ; VII, 1863, p. 46-55 et 130-154.

Urb. gr. = «Urbinates graeci»: Cosimus Stornajolo, *Codices Urbinates Graeci*, Roma, Città del Vaticano, 1895.

Urb. lat. = «Urbinates latini»: Cosimus Stornajolo, *Codices Urbinates Latini*, Roma, Città del Vaticano, 1902, 1912, 1921, 3 volumes.

Je remercie mon élève Béatrice Gillon pour la précieuse aide qu'elle m'a apportée, mon ami Jean-François Girardin pour sa lecture attentive et Emanuela Breschi pour les pénibles recherches iconographiques.

Les droits photographiques ont été pris en charge par le centre «Moyen Âge - Renaissance - Baroque» (Équipe d'Accueil) de l'Université Paul - Valéry (Montpellier III).

F. R.